



SPEACE

***COMEDIE MUSICALE PARTICIPATIVE
MITMACH MUSICAL***

NICOLAS FISCHER



SPEACE

SPEACE

01 >> TOM

Le voyageur intergalactique Tom passe à proximité de la Terre, des enfants crient leur mécontentement. Tom décide d'aller voir ce qui se passe.

Der intergalaktische Reisende Tom fliegt an der Erde vorbei. Er hört Kinder, die ihre Unzufriedenheit schreien. Tom beschließt nachzusehen, was dort so vor sich geht.

02 >> KIDS (pas contents / Nase voll)

Les petits terriens que rencontre Tom se plaignent de leur condition. Il leur propose un voyage à la découverte d'autres planètes. Peut-être trouveront-ils mieux ailleurs ?

Die kleinen Erdbewohner, denen Tom begegnet ist, beschwerten sich über ihre Lebensbedingungen. Tom schlägt ihnen vor, eine Entdeckungsreise zu machen, um andere Planeten kennenzulernen. Vielleicht finden sie woanders eine bessere Welt.

03 >> COUNTDOWN (le départ / der Start)

C'est le grand départ pour l'espace et ses mystères.

Après le décompte, la fusée décolle.

Vu de l'espace, la Terre a l'air toute petite. Que vont-ils découvrir ?

Pour l'instant, les enfants n'en savent rien.

Und nun kommt der große Start in das Weltall und dessen Geheimnisse. Nach dem Countdown hebt die Rakete ab. Vom Weltall aus erscheint die Erdkugel ganz klein. Was werden sie entdecken? Momentan haben die Kinder noch keine Ahnung, was sie erwartet.

04 >> NO HUMAN'S LAND

La première planète sur laquelle se pose la fusée n'est vraiment pas très accueillante.

Cette planète est si hostile que les enfants n'y rencontrent personne. L'équipée décide d'en repartir très vite.

Der erste Planet, auf dem die Rakete landet, ist nicht sehr einladend. Dieser Planet ist so menschenfeindlich, dass die Kinder hier nicht einen einzigen Menschen antreffen. Die reisende Crew entscheidet, diesen Planeten schnell wieder zu verlassen.

05 >> NELLY SOLO

Sur la planète suivante, les enfants font la connaissance de Nelly Solo.

Nelly s'ennuie terriblement, elle est toute seule et ne sait pas ce qu'est l'amitié.

Les enfants lui expliquent et l'invitent à monter à bord de la fusée.

Auf dem nächsten Planeten lernen die Kinder Nelly Solo kennen.

Nelly langweilt sich sehr denn, sie ist ständig alleine und weiß nicht, was Freundschaft bedeutet.

Die reisenden Kinder erklären ihr, was Freundschaft ist und bieten ihr an, in die Rakete einzusteigen.

06 >> BIGBROLAND

La fusée arrive ensuite sur une planète sur laquelle tout est interdit.

Les enfants proposent aux habitants de fuir cet endroit au plus vite.

Die Rakete landet schließlich auf einem Planeten, auf dem alles verboten ist. Die reisenden Kinder empfehlen den Einwohnern dieses Planeten, so schnell wie möglich die Flucht zu ergreifen.

07 >> WHITE FLAG (drapeau blanc / weiße Flagge)

Ici, les habitants vivent dans la peur.

Eux aussi choisissent de monter à bord de la fusée pour enfin pouvoir vivre en paix.

Hier leben die Einwohner in stetiger Angst. Auch sie beschließen, in die Rakete einzusteigen, um ihren Planeten zu verlassen und irgendwo anders in Frieden zu leben.

08 >> HOME (chez nous / Zuhause)

C'est le retour sur Terre, c'est le retour à la maison.

La Terre est finalement une planète plutôt accueillante.

Si tout n'est pas parfait ici, il ne tient qu'aux terriens d'améliorer ce qui peut l'être.

La paix, l'amitié, la liberté sont de belles choses, il faut en prendre soin... tout comme il faut prendre soin de sa planète... avec l'encre de leurs cœurs, les enfants sauront réécrire le monde.

Tom repart, car il a d'autres missions à accomplir dans de lointaines galaxies.

Die Rakete kehrt wieder zur Erde zurück. Die Erde ist letztendlich ein eher einladender Planet. Wenn hier nicht alles perfekt ist, so sollten die Bewohner dieser Erde die Lebensbedingungen verbessern. Frieden, Freundschaft, Freiheit, sind schöne Dinge. Man muss sie zu pflegen müssen. So wie man auch seinen Planeten pflegen muss. Mit der Tinte ihrer Herzen können die Kinder die Welt neu schreiben. Tom fliegt wieder weg, da er noch weitere Missionen erfüllen muss. Er fliegt in andere weitentfernte Galaxien.



>> Voir vidéo 1 - Siehe Video 1

>> S'entraîner à taper dans les mains en rythme sur les parties instrumentales (sur les 2. et 4. temps) - Die Kinder sollen üben, im Rhythmus der instrumentalen Stücke in die Hände zu klatschen (2. und 4. Takt)

De là-haut, la terre a l'air si petite
Von hier ob'n, sieht die Erde so klein aus

>> Voir vidéo 2 - Siehe Video 2

>> Chorégraphie vidéo 2. Choregraphie Video 2.

Aller à l'école tous les matins
Se chamailler avec les copains
Et les parents qui n'arrangent rien
Oui tous les jours c'est le même refrain (nous on est)

Pas contents ! Pas contents ! >> voir chorégraphie vidéo 2, siehe Video 2
Pas contents ! Pas contents !
Pas contents ! Pas contents !
Pas contents ! Pas contents !

Ailleurs, tout serait beaucoup mieux
Ailleurs, on s'rait bien plus heureux
Ailleurs, tout serait beaucoup mieux
Ailleurs, la vie serait un jeu

Jeden Morgen in die Schule geh'n
Hausaufgaben, Mathe, Deutschlektion
Manchmal sogar Streit und Zankerei'n
Seid nun bitte still und hört gut zu! (wir hab'n die...)

Nase voll, Nase voll! >> voir chorégraphie vidéo 2, siehe Video 2
Nase voll, Nase voll!
Nase voll, Nase voll!
Nase voll, Nase voll!

Wir hauen alle einfach ab!
Verlassen alle diese Stadt!
Wir hauen alle einfach ab!
Wir haben es hier alle satt!

Nase voll ! Nase voll ! (X4) >> voir chorégraphie vidéo 2, siehe Video 2
Pas contents, pas contents ! (4X)



>> [Voir vidéo 3 - Siehe Video 3](#)

>> [Chorégraphie vidéo 3. Choregraphie Video 3.](#)

Bienvenus à bord de ma fusée
Le voyage va pouvoir commencer
La fusée va pouvoir décoller
Et tous ensemble on va s'envoler

Achtung die Rakete fliegt gleich ab
Noch ein paar Sekunden vor dem Start
Achtung uns're Reise fängt gleich an
Setzt euch hin und schnallt euch richtig an

Êtes-vous prêts ?
On va partir.
Seid ihr bereit?
Jetzt starten wir!
(2X)

"10 Ohoho - 9 Ohoho- 8 Ohoho - 7 >> [voir chorégraphie vidéo 3b, siehe Video 3b](#)
6 Ohoho - 5 Ohoho- 4 Ohoho - 3
2 Ohoho - 1 Ohoho- Ohoho - lift off!"

Uns're Reis' fängt nun an, wir sind schon fort
Ja wir fliegen Richtung einen fremden Ort
De là-haut, la Terre a l'air si petite
Notre Terre d'ici brille comme une pépite
Wohin werden wir fliegen?
Qu'allons-nous découvrir ?
Keine Ahnung, on n'en sait rien.

Von hier ob'n sieht die Erde ganz klein aus
De là-haut, la Terre a l'air si petite



>> Voir vidéo 4 - Siehe Video 4

>> s'entraîner à chanter "Was ist denn... ça fouette" en se pinçant le nez - Die Kinder sollen üben, "Was ist denn...ça fouette" zu singen, indem sie sich die Nase zuhalten.

*Was ist denn das für ein Planet? Oh du Schreck!
C'est quoi cette planète ? Mais qu'est-ce que ça fouette !
[à chanter en se pinçant le nez]*

Auf diesem Planet'n gibt es keine Luft
Da kann ich nicht atmen, da kann ich nicht leben
Auf diesem Planet'n scheint die Sonne nicht
Ich brauch' Licht und Wärme, da kann ich nicht leben
Hier kann ich nicht bleiben. Da kann ich nicht leben

**Wasser, Luft und Sonne. Quellen, Licht und Bäume
Das brauch' ich zum leben. Das brauch' ich zum leben
Wasser, Luft und Sonne. Quellen, Licht und Bäume
Das brauch' ich zum leben. Das brauch' ich zum leben**

*Was ist denn das für ein Planet? Oh du Schreck!
C'est quoi cette planète ? Mais qu'est-ce que ça fouette !
[à chanter en se pinçant le nez]*

Ici rien ne pousse, je mangerais quoi?
J'peux pas vivre ici. J'peux pas rester là
Pas une goutte d'eau, dis, je boirais quoi?
J'peux pas vivre ici. J'peux pas rester là
J'peux pas vivre ici. J'peux pas rester là

**L'eau, l'air, la lumière. Des plantes, des rivières
J'ai besoin de ça. J'ai besoin de ça
L'eau, l'air, la lumière. Des plantes, des rivières
J'ai besoin de ça. J'ai besoin de ça**

Allez viens, quittons vite cette planète.
Fort von hier, komm wir fliegen einfach weg,
einfach weg, einfach weg.



>> [Voir vidéo 5 - Siehe Video 5](#)

>> [Chorégraphie vidéo 5. Choregraphie Video 5.](#)

Toute la journée, je suis seule.
Quand le jour se lève, je suis seule.
Même l'après-midi, je suis seule.
Quand revient la nuit, je suis seule.

J'aimerais tant que tu m'apprennes, aide-moi s'il te plaît.
J'aimerais tant que tu m'apprennes, l'amitié. L'amitié.

Être ami, c'est faire des choses ensemble
Être ami, c'est passer du temps ensemble
Être ami, c'est jouer et rire ensemble
Être ami, c'est construire un monde ensemble
C'est ça, être ami ! Être ami, être ami.

Morgens in der Früh', ganz allein.
Mittags immer noch, ganz allein.
Abends bleib ich da, ganz allein.
Und sogar bei Nacht, ganz allein.

Ich hätt' so gern, dass du mir sagst. Erklär mir's noch einmal,
Was bedeutet 'Freunde sein', mein Freund mein Freund?

Freunde sein, bedeutet miteinander Zeit verbringen,
Lachen, spielen. Miteinander etwas machen
Und auch einfach miteinander manchmal schweigen
Aber immer miteinander Freunde bleiben
Freunde bleiben, Freunde bleiben, Freunde bleiben

Tous ensemble. Tous ensemble.
Freunde sein. Freunde sein.
Tous ensemble. Tous ensemble.
Allez viens. Allez viens.
On s'en va. On s'en va.
Komm mit uns. Komm mit uns.
Komm doch mit. Komm doch mit.

Ohohohoho

>> [voir chorégraphie vidéo 5, siehe Video 5](#)



[>> Voir vidéo 6 - Siehe Video 6](#)

Ich darf nur singen
Ich darf nicht spielen
Ich darf nicht lachen
Ich darf nicht denken
Ich darf nicht springen
Ich darf nicht rennen
Ich darf nicht träumen
Ich darf nicht weinen

Ich muss nur ständig. Ich muss nur immer
Ich muss nur ständig. Lasst mich nun endlich

An die Luft ! An die Luft! An die Luft ! An die Luft!

Laissez-moi chanter.
Laissez-moi jouer.
Laissez-moi penser.
Laissez-moi rêver.
Laissez-moi bondir.
Laissez-moi courir.
Laissez-moi sourire.
Laissez-moi grandir.

Je dois toujours, je dois sans cesse
La nuit, le jour, mais qu'on me laisse

Prendre l'air. Prendre l'air. Prendre l'air. Prendre l'air.
(Envie d'être...)

**Libre comme l'air.
Frei wie die Luft
(2X)**

Ohohoho, Ohohoho... (2X)

Kommt mit uns, fühlt euch so frei wie die Luft
Tous à bord, sentez-vous libres comme l'air.



>> [Voir vidéo 7 - Siehe Video 7](#)

>> [Chorégraphie vidéo 7 \(mouchoir\). Choregraphie Video 7 \(Taschentuch\).](#)

Personne ne se parle	Tout l'monde se méfie
Ici coulent les larmes	Tout n'est que conflit
Personne ne se parle	Tout l'monde se défie
Un rien nous alarme	J'ai peur jour et nuit

J'aimerais tant qu'on hisse un drapeau blanc
J'aimerais tant qu'il n'y ait plus qu'un seul camp
La paix enfin, ici et maintenant
La paix soudain, qu'on fêterait en chantant...

Lalalala, lalalala, hey, Lalalala, lalalala, hey (2X)

Hier wird nicht gesprochen	Hier wird nur gestritten
Hier muss man sich fürchten	Hier kann man nur flüchten
Hier wird nicht gezögert	Hier wird nur gezittert
Hier wird nicht getrödelt	Hier ist süß so bitter

Ich will jetzt Frieden und leben ohne Angst
Ich will nur Frieden, das dauert schon zu lang
Ich will jetzt Frieden und keine Tränen mehr
Ich will jetzt Frieden. Deswegen singen wir...

Lalalala, lalalala, hey, Lalalala, lalalala, hey (2X)

**Kommt einfach mit und keine Tränen mehr
Habt nie mehr Angst und singt genau wie wir.
V'nez avec nous, n'avez plus jamais peur
V'nez avec nous et chantons tous en chœur.**

Lalalala, lalalala, hey! (8X)

>> [voir chorégraphie vidéo 7, siehe Video 7](#)



>> *Voir vidéo 7 - Siehe Video 7*

>> *S'entraîner à taper dans les mains en rythme sur les parties instrumentales [sur les 2. et 4. temps] - Die Kinder sollen üben, im Rhythmus der instrumentalen Stücke in die Hände zu klatschen [2. und 4. Takt]*

Von hier ob'n sieht die Erde ganz klein aus.
Uns're Erd', uns're Welt, unser Zuhaus'
Il nous reste une planète à découvrir.
Il nous reste tout un monde à reconstruire

Wir hab'n alles, was wir brauch'n.
Nur noch eins bleibt zu erbauen
Frieden hier und überall.
Frieden jetzt und morgen auch und Frieden für alle

Frei und friedlich, Freunde sein.
Frei und friedlich, Freunde bleib'n
Und gemeinsam Zukunft schreib'n.
Dass die ganze Menschheit sich endlich die Hände reicht

On a tout ce qu'il nous faut.
On en a même un peu trop
Il nous reste à reconstruire
Un monde où le soleil brille pour tous et toujours.

Nos mains sont faites pour s'unir.
Tous ensemble, à nous d'écrire
Notre histoire, notre avenir.
Tous ensemble, faisons que la paix inonde le monde

Ohohohoho (10X)

[chanter en se donnant les mains, vers le haut]

[Die Kinder reichen sich beim Singen über ihren Köpfen die Hände]

Liebe Freunde, ich flieg weg, bahne meinen eign'en Weg.
An der Reihe seid ihr nun.
Schreibt die schönste Seite von dieser so langen Geschichte

Mes amis, je suis parti. Je crois, vous avez compris
C'est à vous de continuer
Avec l'encre de vos cœurs, écrivez le monde

